能 源 調 查

BALANÇO ENERGÉTICO

BALANCE OF ENERGY

第三季

3º TRIMESTRE

3rd QUARTER

2005

如欲索取進一步資料，可聯絡

統計暨普查局文件暨資料傳播中心

Para efeitos de informação contacte o

Centro de Documentação e Difusão de Informação da DSEC

Further information can be obtained from

The Documentation and Information Centre of

the Statistics and Census Service

澳門宋玉生廣場411-417號皇朝廣場17樓

電話：3995311

圖文傳真：307825

Alameda Dr. Carlos d´ Assumpção, nº 411-417,

Edf. "Dynasty Plaza", 17º andar

Telefone: 3995311

Fax: 307825

17th floor, "Dynasty Plaza" Bldg.,

411-417 Alameda Dr. Carlos d' Assumpção, Macao

Telephone: 3995311

Fax: 307825

電子郵件地址：info@dsec.gov.mo

E-mail: info@dsec.gov.mo

網頁地址：http://www.dsec.gov.mo

Homepage: http://www.dsec.gov.mo

官方統計

Estatística Oficial

Official Statistics

倘刊登此等統計資料，須指出資料來源

A reprodução destes dados só é permitida com indicação da fonte

Reproduction of data is allowed provided the source is quoted

編輯：統計暨普查局
二零零五年十二月於澳門
圖表設計：統計暨普查局
印刷：統計暨普查局

Editor: DSEC
Macau, Dezembro de 2005
Design Gráfico: DSEC
Impressão: DSEC

Published by: DSEC
Macao, December 2005
Design: DSEC
Printed by: DSEC

目錄
ÍNDICE
CONTENTS

結果分析 5
ANÁLISE DE RESULTADOS 9
ANALYSIS OF RESULTS 13

符號註釋 17
SINAIS CONVENCIONAIS
SYMBOLS AND ABBREVIATIONS

圖：
GRÁFICOS
CHARTS

1. 二零零五年第三季各種能源消耗 19
   ENERGIA CONSUMIDA, POR FONTE ENERGÉTICA－3º TRIMESTRE DE 2005
   CONSUMPTION OF ENERGY BY TYPE －3rd QUARTER / 2005

2. 無鉛汽油、輕柴油、重油及石油氣進口數量變化 19
   EVOLUÇÃO DA QUANTIDADE IMPORTADA DE GASOLINA SEM CHUMBO, GASÓLEO, FUELÓLEO E GPL
   VARIATION OF IMPORT QUANTITY OF GASOLINE (UNLEADED), GAS OIL & DIESEL, FUEL OIL AND LPG

3. 電能－總產電量、進口及消耗量 20
   ENERGIA ELÉCTRICA－ PRODUÇÃO BRUTA, IMPORTAÇÃO E CONSUMO
   ELECTRICITY－ GROSS PRODUCTION, IMPORT AND CONSUMPTION

統計表：
QUADROS
TABLES

1. 液體及氣體燃料之進口統計 21
   IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS LÍQUIDOS E GASOSOS
   IMPORT OF LIQUID AND GAS FUELS

2. 各類燃料貯藏庫之容量及季末庫存量 22
   CAPACIDADE DE ARMAZENAGEM E EXISTÊNCIAS DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE
   STORAGE CAPACITY AND TANK STOCK OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER

3. 季末燃料定價 23
   PREÇO DE VENDA AO PÚBLICO DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE
   LIST PRICES OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER

4. 電能－每月之電力生產量、進口及消耗量 24
   ENERGIA ELÉCTRICA－ PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO MENSAIS
   ELECTRICITY－ MONTHLY PRODUCTION, IMPORT AND CONSUMPTION

5. 電能－每季之電力生產量、進口及消耗量 25
   ENERGIA ELÉCTRICA－ PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO TRIMESTRAIS
   ELECTRICITY－ QUARTERLY PRODUCTION, IMPORT AND CONSUMPTION

6. 二零零五年第三季能源平衡表（I） 26
   BALANÇO ENERGÉTICO I－3º TRIMESTRE DE 2005
   ENERGY BALANCE I －3rd QUARTER / 2005

7. 二零零五年第三季能源平衡表（II） 27
   BALANÇO ENERGÉTICO II－3º TRIMESTRE DE 2005
   ENERGY BALANCE II －3rd QUARTER / 2005

白頁

Página vazia

Blank page

結果分析

1. 能源可供應量及消耗量

1.1 能源可供應量

在能源可供應量方面，二零零五年第三季與二零零四年第三季比較，錄得升幅較大的是無鉛汽油及電力，分別上升18.9%及10.5%；而重油及輕柴油分別錄得3.9%及2.1%的跌幅。

表一：按能源類別統計之能源可供應量

能源類別	單位	可供應量		
		二零零五年第三季	與二零零四年第三季比較	與二零零五年第二季比較
			%	
燃料：				
重油	千公升	120 212	-3.9	+0.7
輕柴油	千公升	85 690	-2.1	+2.3
無鉛汽油	千公升	17 000	+18.9	+6.2
石油氣	公噸	8 077	+6.2	-14.3
電力	百萬千瓦小時	717	+10.5	+18.4

燃料可供應量＝淨進口量＋期初庫存

可供應電力＝總產電量－發電廠自耗及流失量＋淨進口量＋本地購入

與二零零五年第二季比較，能源可供應量錄得跌幅的祇有石油氣，下跌14.3%；而錄得升幅較大的有電力及無鉛汽油，分別上升18.4%及6.2%。

1.2 能源消耗量

在能源消耗量方面，與二零零四年第三季比較，錄得升幅較大的有無鉛汽油及電力，分別上升12.9%及12.4%；而錄得跌幅的祇有輕柴油，下跌3.2%。

表二：按能源類別統計之能源消耗量

能源類別	單位	消耗量		
		二零零五年第三季	與二零零四年第三季比較	與二零零五年第二季比較
			%	
燃料：				
重油	千公升	98 709	+7.5	+8.4
輕柴油	千公升	68 674	-3.2	+41.7
無鉛汽油	千公升	14 437	+12.9	+8.1
石油氣	公噸	6 488	+6.3	-9.9
電力	百萬千瓦小時	676	+12.4	+18.6

消耗量＝本地銷售（不包括銷售給能源分銷商之數值）

電力消耗量＝出售電量＋免費電力供應＋自耗量

與二零零五年第二季比較，錄得跌幅的祇有石油氣，下跌9.9%；而錄得升幅最大的是輕柴油，上升41.7%。

2. 能源進口及銷售

2.1 能源進口

在液體及氣體燃料進口總值方面，二零零五年第三季達7.43億元，與二零零四年第三季比較，上升27.8%。若與二零零五年第二季比較，上升2.1%，其中普通火水（燈用火水）的升幅最大，上升118.6%（見附表一）。

在各種燃料進口量方面，與二零零四年第三季比較，升幅較大的有普通火水（燈用火水）及無鉛汽油，分別上升92.4%及22.9%；而錄得跌幅最大的是輕柴油，下跌26.2%。若與二零零五年第二季比較，錄得升幅的祇有普通火水（燈用火水），上升124.5%；而錄得跌幅較大的為石油氣及輕柴油，分別下跌20.8%及14.4%。

2.2 能源銷售

在季末之燃料定價方面，二零零五年第三季末與二零零四年第三季末比較，各種燃料定價均錄得升幅，變動較大的有重油及普通火水（燈用火水），分別上升28.5%及27.1%。

表三：二零零五年第三季末之燃料定價

燃料種類	量度單位	二零零五年第三季	與二零零四年第三季比較	與二零零五年第二季比較
			%	
無鉛汽油	澳門元/公升	9.38	+15.5	+9.2
普通火水（燈用火水）	澳門元/公升	6.71	+27.1	+12.7
輕柴油				
－工業用（200公升）	澳門元/公升	7.42	+26.5	+10.4
－車用	澳門元/公升	7.64	+22.0	+6.3
重油	澳門元/公升	6.38	+28.5	+11.3
石油氣				
－罐裝石油氣	澳門元/公斤	9.69	+13.0	-
－中央石油氣	澳門元/立方米	27.89	+12.3	+0.1

二零零五年第三季末與二零零五年第二季末比較，各種燃料之定價亦錄得升幅，變動較大的為普通火水（燈用火水）及重油，分別上升12.7%及11.3%。

3. 電力出售

二零零五年第三季電力出售量達6.61億千瓦小時，而價值則為8.41億元，與二零零四年第三季比較，出售量及價值分別增加10.9%及28.9%（見附表五）；若與二零零五年第二季比較，電力出售量及價值分別增加18.7%及27.5%。

白頁

Página vazia

Blank page

ANÁLISE DE RESULTADOS

1. Disponibilidades e consumo de energia

1.1 Disponibilidades de energia

No 3º trimestre de 2005, observaram-se os acréscimos mais elevados nas disponibilidades de **gasolina sem chumbo** (18,9%) e de **electricidade** (10,5%), enquanto que as disponibilidades de **fuelóleo** e de **gasóleo** sofreram decréscimos de 3,9% e de 2,1%, respectivamente, quando comparadas com as do 3º trimestre de 2004.

Quadro 1: Energia disponível, por fonte energética

Fonte energética	Unidade	Disponibilidade bruta		
		3º Trim./2005	Variação em relação ao 3º Trim./2004	Variação em relação ao 2º Trim./2005
			%	
Combustíveis:				
Fuelóleo	10^3 l	120 212	-3,9	+0,7
Gasóleo	10^3 l	85 690	-2,1	+2,3
Gasolina sem chumbo	10^3 l	17 000	+18,9	+6,2
GPL	ton	8 077	+6,2	-14,3
Electricidade	10^6 kWh	717	+10,5	+18,4

Disponibilidade bruta de combustíveis = importações líquidas + existências iniciais
Disponibilidade bruta de electricidade = produção bruta – consumo e perdas das centrais + importações líquidas + aquisições locais

Relativamente ao 2º trimestre de 2005, observaram-se acréscimos acentuados nas disponibilidades de **electricidade** (18,4%) e de **gasolina sem chumbo** (6,2%), enquanto que apenas na disponibilidade de **GPL** se verificou uma descida de 14,3%.

1.2 Consumo de energia

Em relação ao 3º trimestre de 2004, registaram-se os maiores acréscimos no consumo de **gasolina sem chumbo** (12,9%) e de **electricidade** (12,4%), enquanto que, a única descida se observou no consumo de **gasóleo** (3,2%).

Quadro 2: Energia consumida, por fonte energética

Fonte energética	Unidade	Consumo		
		3º Trim./2005	Variação em relação ao 3º Trim./2004	Variação em relação ao 2º Trim./2005
			%	
Combustíveis:				
Fuelóleo	10^3 l	98 709	+7,5	+8,4
Gasóleo	10^3 l	68 674	-3,2	+41,7
Gasolina sem chumbo	10^3 l	14 437	+12,9	+8,1
GPL	ton	6 488	+6,3	-9,9
Electricidade	10^6 kWh	676	+12,4	+18,6

Consumo = vendas locais (excluindo as vendas às empresas distribuidoras de combustíveis)
Consumo de electricidade = facturação total + fornecimento gratuito + consumo próprio

Tomando como referência o 2º trimestre de 2005, observou-se um único decréscimo no consumo de **GPL** (9,9%), enquanto que no consumo de **gasóleo** se verificou a maior subida de 41,7%.

2. Importação e venda de energia

2.1 Importação

No 3º trimestre de 2005, o valor total das importações de combustíveis líquidos e gasosos atingiu 743 milhões de Patacas, equivalente a uma variação positiva de 27,8% quando comparado com o 3º trimestre de 2004 e de 2,1% em relação ao 2º trimestre de 2005. O valor da importação do **querosene comum (querosene para uso na iluminação)** (Anexo – Quadro 1) cresceu significativamente 118,6%, no trimestre em análise quando comparado com o 2º trimestre de 2005.

Relativamente ao volume de importação dos combustíveis, destacaram-se aumentos significativos no **querosene comum (querosene para uso na iluminação)** (92,4%) e na **gasolina sem chumbo** (22,9%), ao passo que o volume de importação de **gasóleo** desceu substancialmente (26,2%), face ao 3º trimestre de 2004. Com relação ao 2º trimestre de 2005, o volume de importação de **querosene comum (querosene para uso na iluminação)** registou um acréscimo acentuado de 124,5%. Foram observadas diminuições substanciais no volume de importação de **GPL** (20,8%) e de **gasóleo** (14,4%).

2.2 Venda de energia

No final do 3º trimestre de 2005, registaram-se aumentos no preço de venda ao público de todos os combustíveis, comparativamente ao final do 3º trimestre de 2004. Verificaram-se subidas acentuadas nos preços do **fuelóleo** (28,5%) e do **querosene comum (querosene para uso na iluminação)** (27,1%).

Quadro 3: Variação no preço de venda ao público de combustíveis no final do 3º Trim./2005

Combustíveis	Unidade de medida	3º Trim./2005	Variação em relação ao 3º Trim./2004	Variação em relação ao 2º Trim./2005
			%	
Gasolina sem chumbo	MOP/litro	9,38	+15,5	+9,2
Querosene comum (Querosene para uso na iluminação)	MOP/litro	6,71	+27,1	+12,7
Gasóleo				
- Para uso industrial (200 l)	MOP/litro	7,42	+26,5	+10,4
- Para automóvel	MOP/litro	7,64	+22,0	+6,3
Fuelóleo	MOP/litro	6,38	+28,5	+11,3
GPL				
- Em botija	MOP/kg	9,69	+13,0	-
- Em reservatório central	MOP/m^3	27,89	+12,3	+0,1

No final do 3º trimestre de 2005, registaram-se aumentos no preço de venda ao público de todos os combustíveis, comparativamente ao final do 2º trimestre de 2005. O **querosene comum (querosene para uso na iluminação)** cresceu acentuadamente 12,7%, bem como, o **fuelóleo** 11,3%.

3. Venda de electricidade

A quantidade de energia eléctrica vendida, no 3º trimestre de 2005, atingiu os 661 milhões de kWh, com o valor de 841 milhões de Patacas, o que, em relação ao 3º trimestre de 2004, representa um acréscimo de 10,9% em quantidade e um aumento de 28,9% em valor (Anexo - Quadro 5). Contudo, se tomarmos por termo de comparação o 2º trimestre de 2005, verificou-se que a quantidade e o valor de energia eléctrica subiram 18,7% e 27,5%, respectivamente.

白頁

Página vazia

Blank page

ANALYSIS OF RESULTS

1. Availability and consumption of energy

1.1 Availability of energy

In the third quarter of 2005, the available amount of **Gasoline (unleaded)** and **Electricity** rose markedly by 18.9% and 10.5% respectively, whereas **Fuel oil** and **Gas oil & diesel** fell 3.9% and 2.1% respectively, compared with the third quarter of 2004.

Table 1: Available amount of energy by type

Type of energy	Unit	Amount		
		3rd Quarter /2005	3rd Quarter /2005 / 3rd Quarter /2004	3rd Quarter /2005 / 2nd Quarter /2005
			%	
Fuels:				
Fuel oil	10^3 l	120 212	-3.9	+0.7
Gas oil & diesel	10^3 l	85 690	-2.1	+2.3
Gasoline (unleaded)	10^3 l	17 000	+18.9	+6.2
LPG	tonne	8 077	+6.2	-14.3
Electricity	10^6 kWh	717	+10.5	+18.4

Available amount of energy = net imports + stocks at the beginning of the period
Available amount of electricity = gross production – plant consumption and losses + net imports + local purchases

Compared with the second quarter of 2005, the available amount of **Electricity** and **Gasoline (unleaded)** increased markedly by 18.4% and 6.2% respectively, whereas **LPG** registered the only decrease of 14.3%.

1.2 Consumption of energy

In comparison with the third quarter of 2004, consumption of **Gasoline (unleaded)** and **Electricity** rose 12.9% and 12.4% respectively, while **Gas oil & diesel** registered the only decrease of 3.2%.

Table 2: Consumption of energy by type

Type of energy	Unit	Amount		
		3rd Quarter /2005	3rd Quarter /2005 / 3rd Quarter /2004	3rd Quarter /2005 / 2nd Quarter /2005
			%	
Fuels:				
Fuel oil	10^3 l	98 709	+7.5	+8.4
Gas oil & diesel	10^3 l	68 674	-3.2	+41.7
Gasoline (unleaded)	10^3 l	14 437	+12.9	+8.1
LPG	tonne	6 488	+6.3	-9.9
Electricity	10^6 kWh	676	+12.4	+18.6

Consumption = local sale (excluding sale to energy distributors)
Electricity consumption = quantity sold + free supply of electricity + internal consumption

Compared with the second quarter of 2005, consumption of **LPG** recorded the only decrease of 9.9%, whereas **Gas oil & diesel** registered the largest increase of 41.7%.

2. Import and sale of energy

2.1 Import

In the third quarter of 2005, the total import value of liquid and gas fuels reached the amount of MOP743 million, representing an increase of 27.8% over the third quarter of 2004 and an increase of 2.1% over the second quarter of 2005. Import value of **Common kerosene (kerosene for illumination)** rose the most, up 118.6% compared with the second quarter of 2005 (Annex - Table 1).

With respect to the import quantity of fuels in the third quarter of 2005, when compared with the third quarter of 2004, **Common kerosene (kerosene for illumination)** and **Gasoline (unleaded)** increased significantly by 92.4% and 22.9% respectively, while **Gas oil & diesel** registered the biggest decrease of 26.2%. In comparison with the second quarter of 2005, import quantity of **Common kerosene (kerosene for illumination)** registered the only increase of 124.5%, while **LPG** and **Gas oil & diesel** decreased 20.8% and 14.4% respectively.

2.2 List prices of energy

At the end of the third quarter of 2005, the list prices of all fuels went up compared with the end of the third quarter of 2004, among which those of **Fuel oil** and **Common kerosene (kerosene for illumination)** rose markedly by 28.5% and 27.1% respectively.

Table 3: Variations of list prices of fuels, as at the end of 3rd quarter/2005

Fuels	Unit	3rd Quarter /2005	3rd Quarter /2005 / 3rd Quarter /2004	3rd Quarter /2005 / 2nd Quarter /2005
			%	
Gasoline (unleaded)	MOP/litre	9.38	+15.5	+9.2
Common kerosene (for illumination)	MOP/litre	6.71	+27.1	+12.7
Gas oil & diesel				
- For industrial use (200 l)	MOP/litre	7.42	+26.5	+10.4
- For automotive use	MOP/litre	7.64	+22.0	+6.3
Fuel oil	MOP/litre	6.38	+28.5	+11.3
LPG				
- Bottled	MOP/kg	9.69	+13.0	-
- Centralised	MOP/m^3	27.89	+12.3	+0.1

At the end of the third quarter of 2005, the list prices of all fuels rose compared with the end of the second quarter of 2005, among which those of **Common kerosene (kerosene for illumination)** and **Fuel oil** rose 12.7% and 11.3% respectively.

3. Sale of electricity

In the third quarter of 2005, the sale of electricity reached 661 million kWh with a value of MOP841 million, up 10.9% and 28.9% respectively over the third quarter of 2004 (Annex - Table 5). Compared with the second quarter of 2005, sale quantity and value rose 18.7% and 27.5% respectively.

白頁

Página vazia

Blank page

符號註釋
SINAIS CONVENCIONAIS
SYMBOLS AND ABBREVIATIONS

..	不適用 Não aplicável *Not applicable*
-	絕對數值為零 Valor absoluto igual a zero *Absolute value equals zero*
#	保密資料 Dado confidencial *Confidential data*
o	結果數字少於所採用單位半數 Resultado inferior a metade da unidade adoptada *Less than half of the unit employed*
x	估計數字 Estimativa *Estimate*
MOP	澳門元 Pataca/Macau *Macao Pataca*
l	公升 Litro *litre*
kWh	千瓦小時 Quilovátio-hora *kilowatt-hour*
kg	公斤 Quilograma *kilogram*
m^3	立方米 Metro cúbico *cubic metre*

註： 由於進位原因，各項目之總和可能與總數不相符。

Nota: Devido a arredondamentos, os totais podem não coincidir com a soma das parcelas.

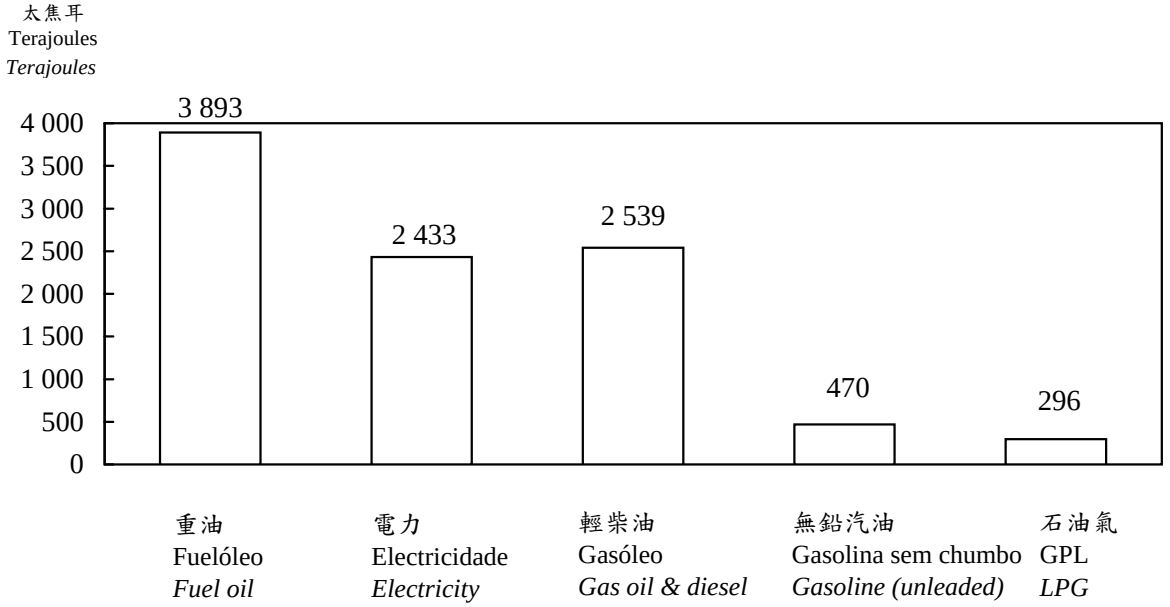
Note: Due to rounding, the totals may not correspond to the sums of the partial figures.

白頁

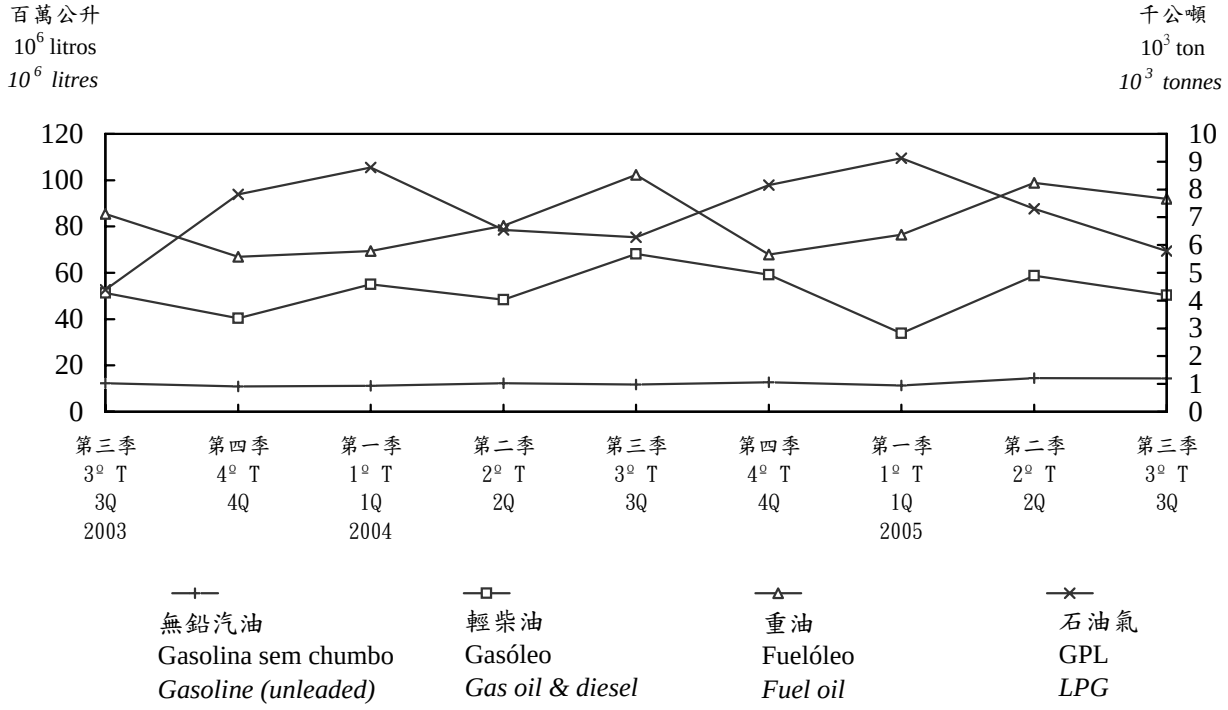
Página vazia

Blank page

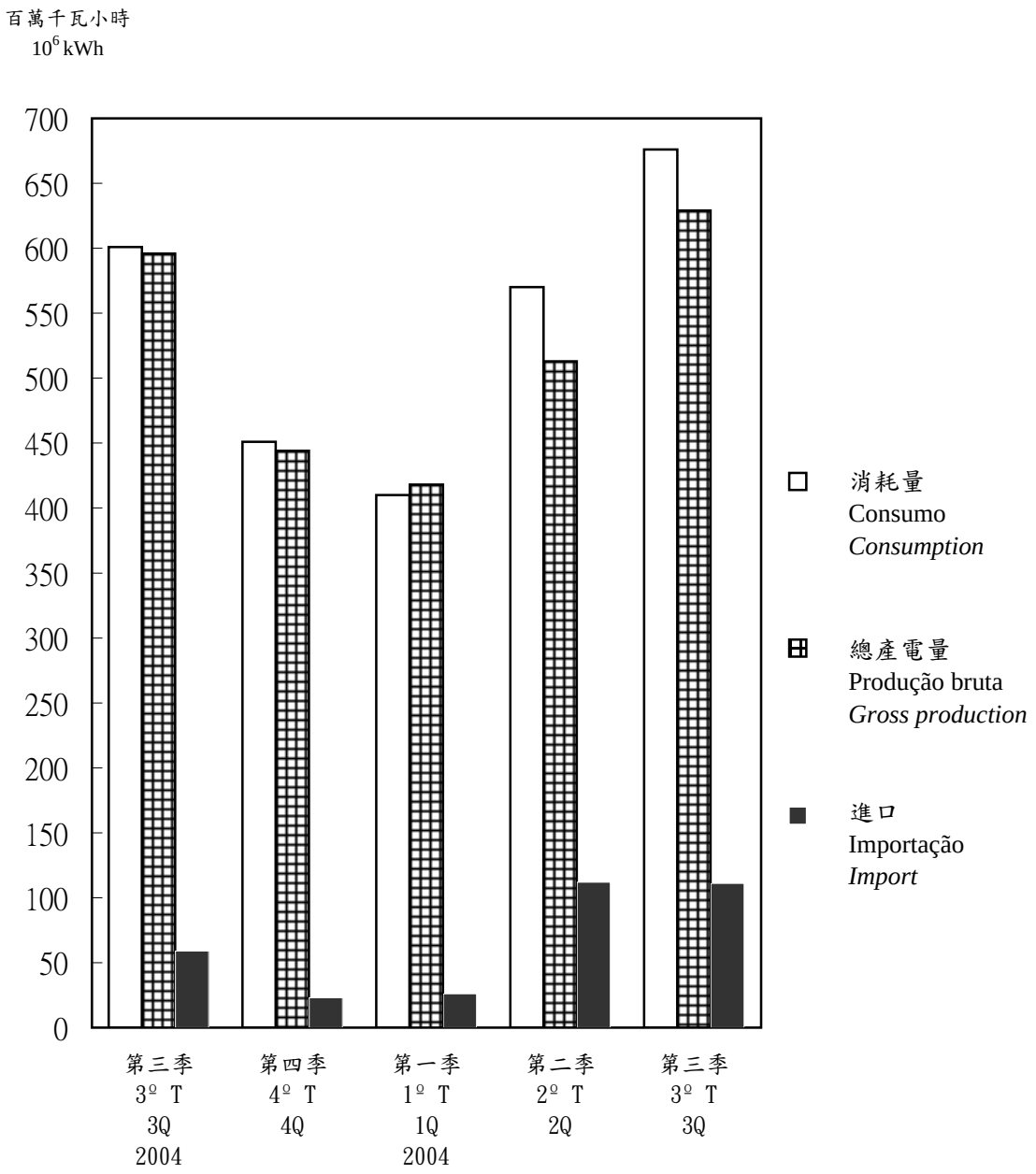
圖一：二零零五年第三季各種能源消耗
GRÁFICO 1 - ENERGIA CONSUMIDA, POR FONTE ENERGÉTICA - 3º TRIMESTRE DE 2005
CHART 1 - CONSUMPTION OF ENERGY BY TYPE - 3 rd QUARTER/2005



圖二：無鉛汽油、輕柴油、重油及石油氣進口數量變化
GRÁFICO 2 - EVOLUÇÃO DA QUANTIDADE IMPORTADA DE GASOLINA SEM CHUMBO, GASÓLEO, FUELÓLEO E GPL
CHART 2 - VARIATION OF IMPORT QUANTITY OF GASOLINE (UNLEADED), GAS OIL & DIESEL, FUEL OIL AND LPG



圖三：電能 – 總產電量、進口及消耗量
GRÁFICO 3 - ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO BRUTA, IMPORTAÇÃO E CONSUMO
CHART 3 - ELECTRICITY - GROSS PRODUCTION, IMPORT AND CONSUMPTION



表一：液體及氣體燃料之進口統計
QUADRO 1 - IMPORTAÇÃO DE COMBUSTÍVEIS LÍQUIDOS E GASOSOS
TABLE 1 - IMPORT OF LIQUID AND GAS FUELS

燃料種類 Combustíveis *Fuels*	量度單位 Unidade de medida *Unit*	二零零四年第三季 3º Trim. de 2004 *3rd Quarter/2004*	二零零五年第二季 2º Trim. de 2005 *2nd Quarter/2005*	二零零五年第三季 3º Trim. de 2005 *3rd Quarter/2005*	與二零零四年第三季比較 Variação em relação ao 3º Trim. de 2004 *3rd Quarter/2005 / 3rd Quarter/2004*	與二零零五年第二季比較 Variação em relação ao 2º Trim. de 2005 *3rd Quarter/2005 / 2nd Quarter/2005*
					%	
1	2	3	4	5	6	7
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo *Gasoline (unleaded)*	千公升 10^3 l	11 712	14 458	14 390	+22.9	-0.5
	千澳門元 10^3 MOP	53 079	70 200	73 323	+38.1	+4.4
	澳門元/公升 MOP/litro *MOP/litre*	4.532	4.855	5.096	+12.4	+4.9
火水 Querosene *Kerosene*						
－ 航空用 Aviação *Aviation*	千公升 10^3 l	53 423	51 641	51 402	-3.8	-0.5
	千澳門元 10^3 MOP	135 696	176 364	186 289	+37.3	+5.6
	澳門元/公升 MOP/litro *MOP/litre*	2.540	3.415	3.624	+42.7	+6.1
－ 普通（燈用） Comum (para iluminação) *Common (for illumination)*	千公升 10^3 l	1 811	1 553	3 485	+92.4	+124.5
	千澳門元 10^3 MOP	4 871	4 997	10 922	+124.2	+118.6
	澳門元/公升 MOP/litro *MOP/litre*	2.690	3.219	3.134	+16.5	-2.6
輕柴油 Gasóleo *Gas oil & diesel*	千公升 10^3 l	68 103	58 757	50 271	-26.2	-14.4
	千澳門元 10^3 MOP	179 574	185 364	183 745	+2.3	-0.9
	澳門元/公升 MOP/litro *MOP/litre*	2.637	3.155	3.655	+38.6	+15.9
重油 Fuelóleo *Fuel oil*	千公升 10^3 l	102 285	98 886	91 944	-10.1	-7.0
	千澳門元 10^3 MOP	173 894	249 079	253 741	+45.9	+1.9
	澳門元/公升 MOP/litro *MOP/litre*	1.700	2.519	2.760	+62.3	+9.6
石油氣 Gás de petróleo liquefeito (GPL) *Liquefied petroleum gas (LPG)*	公噸 ton *tonne*	6 279	7 305	5 784	-7.9	-20.8
	千澳門元 10^3 MOP	34 607	41 770	35 208	+1.7	-15.7
	澳門元/公斤 MOP/kg	5.512	5.718	6.088	+10.4	+6.5
總數 **Total**	**千澳門元** **10^3 MOP**	**581 720**	**727 774**	**743 229**	**+27.8**	**+2.1**
佔進口總值百分率 % de importação de combustíveis relativamente às importações totais *Percentage of fuels import to total import*		7.7	9.8	8.5	..	..

表二：各類燃料貯藏庫之容量及季末庫存量
QUADRO 2 - CAPACIDADE DE ARMAZENAGEM E EXISTÊNCIAS DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE
TABLE 2 - STORAGE CAPACITY AND TANK STOCK OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER

燃料種類 Combustíveis *Fuels*	量度單位 Unidade de medida *Unit*	二零零四年第三季 3º Trim. de 2004 *3 rd Quarter/2004*		二零零五年第二季 2º Trim. de 2005 *2 nd Quarter/2005*		二零零五年第三季 3º Trim. de 2005 *3 rd Quarter/2005*	
		庫存容量 Capacidade de armazenagem *Storage capacity*	季末庫存 Existência final *Final stock*	庫存容量 Capacidade de armazenagem *Storage capacity*	季末庫存 Existência final *Final stock*	庫存容量 Capacidade de armazenagem *Storage capacity*	季末庫存 Existência final *Final stock*
1	2	3	4	5	6	7	8
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo *Gasoline (unleaded)*	千公升 10^3 l 百分率 %	5 400	1 517 (28.1)	5 400	2 611 (48.3)	5 400	2 479 (45.9)
普通火水（燈用火水） Querosene comum (Querosene para iluminação) Common kerosene *(Kerosene for illumination)*	千公升 10^3 l 百分率 %	1 860	501 (26.9)	1 860	784 (42.2)	1 860	1 860 (100.0)
輕柴油 Gasóleo *Gas oil & diesel*	千公升 10^3 l 百分率 %	64 497	16 601 (25.7)	64 497	35 420 (54.9)	64 497	17 048 (26.4)
重油 Fuelóleo *Fuel oil*	千公升 10^3 l 百分率 %	58 487	33 281 (56.9)	58 487	28 268 (48.3)	58 487	21 530 (36.8)
石油氣 Gás de petróleo liquefeito (GPL) *Liquefied petroleum gas (LPG)*	公噸 ton *tonne* 百分率 %	3 100	1 517 (48.9)	3 100	2 294 (74.0)	3 100	1 617 (52.1)

註 : 在括號內之數字代表庫存容量使用百分率。
Nota : Os números entre parênteses significam percentagens de utilização da capacidade de armazenagem.
Note : Figures in round brackets denote percentage of tank utilization of storage capacity.

表三：季末燃料定價

QUADRO 3 - PREÇO DE VENDA AO PÚBLICO DE COMBUSTÍVEIS NO FINAL DO TRIMESTRE

TABLE 3 - LIST PRICES OF FUELS, AS AT THE END OF QUARTER

燃料種類 Combustíveis *Fuels*	量度單位 Unidade de medida *Unit*	二零零四年第三季 3º Trim. de 2004 *3rd Quarter/2004*	二零零五年第二季 2º Trim. de 2005 *2nd Quarter/2005*	二零零五年第三季 3º Trim. de 2005 *3rd Quarter/2005*	與二零零四年第三季比較 Variação em relação ao 3º Trim. de 2004 *3rd Quarter/2005 / 3rd Quarter/2004*	與二零零五年第二季比較 Variação em relação ao 2º Trim. de 2005 *3rd Quarter/2005 / 2nd Quarter/2005*
		澳門元 MOP			%	
1	2	3	4	5	6	7
無鉛汽油 Gasolina sem chumbo *Gasoline (unleaded)*	一公升 1 l	8.12	8.59	9.38	+15.5	+9.2
普通火水 (燈用火水) Querosene comum (Querosene para iluminação) *Common kerosene* *(Kerosene for illumination)*	十八公升 18 l	94.99	107.11	120.69	+27.1	+12.7
輕柴油 Gasóleo *Gas oil & diesel*						
– 工業用輕柴油 Para uso industrial *For industrial use*	十八公升 18 l	102.48	126.17	138.68	+35.3	+9.9
	二百公升 200 l	1 173.75	1 344.75	1 484.50	+26.5	+10.4
– 車用輕柴油 Para automóvel *For automotive*	一公升 1 l	6.26	7.19	7.64	+22.0	+6.3
重油 Fuelóleo *Fuel oil*	二百公升 200 l	993.57	1 146.33	1 276.33	+28.5	+11.3
石油氣 Gás de petróleo liquefeito (GPL) *Liquefied petroleum gas (LPG)*						
– 罐裝石油氣 Em botija *Bottled*	一公斤 1kg	8.57	9.69	9.69	+13.0	-
– 中央石油氣 Em reservatório central *Centralised*	立方米 m^3	24.85	27.86	27.89	+12.3	+0.1

註： - 基於保密原因，航空用火水及漁業用輕柴油之銷售價格不作公佈。

Nota: Por razões de confidencialidade foi suprimido o preço de venda de querosene para uso na aviação e gasóleo para uso na pesca.

Note: Information concerning the prices of aviation kerosene and gas oil & diesel for marine use is suppressed for confidentiality reasons.

- 由二零零四年開始，公佈由各燃料銷售商提供的燃料定價；此外，無鉛汽油及罐裝石油氣的零售價格由本局消費物價指數調查提供。

A partir de 2004, divulga-se a informação referente ao preço de venda ao público de combustíveis fornecida pelas empresas distribuidoras de combustíveis. A informação relativa ao preço de venda a retalho de Gasolina sem chumbo e de GPL em botija foi disponibilizada pelo Índice de Preços no Consumidor da DSEC.

From 2004 onwards, list prices based on the data supplied by the fuels companies are published, except the retail prices of gasoline (unleaded) and bottled LPG which come from the Consumer Price Index of the DSEC.

表四：電能 - 每月之電力生產量、進口及消耗量
QUADRO 4 - ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO MENSAIS
TABLE 4 - ELECTRICITY - MONTHLY PRODUCTION, IMPORT AND CONSUMPTION

項目 Discriminação *Items*	量度單位 Unidade de medida *Unit*	2004			2005		
		7月 Julho *July*	8月 Agosto *August*	9月 Setembro *September*	7月 Julho *July*	8月 Agosto *August*	9月 Setembro *September*
1	2	3	4	5	6	7	8
1 - 總產電量 Produção bruta *Gross production*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	207.5	212.6	176.3	222.5	207.5	198.6
2 - 發電廠自耗及流失量 Consumo e perdas das centrais *Plant consumption and losses*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	7.3	7.5	8.4	8.2	7.7	7.4
3 - 淨產電量(=1-2) Produção líquida *Net production*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	200.2	205.0	168.0	214.3	199.8	191.2
4 - 淨進口 Importações líquidas *Net import*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	19.3	13.9	26.0	32.7	37.8	41.0
5 - 本地購入 Compras no Território *Local purchases*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	5.6	5.0	5.8	-	-	-
6 - 總供應量(=3+4+5) Disponibilidades brutas *Gross available supply*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	225.1	223.9	199.8	247.0	237.6	232.1
7 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição *Transmission and distribution losses*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	21.0	15.8	10.7	21.9	13.9	5.0
8 - 自耗量 Consumos próprios *Self consumption*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	1.1	1.2	0.7	4.5	4.0	4.4
9 - 淨供應量(=6-7-8) Disponibilidades líquidas *Net available supply*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	203.0	206.9	188.4	220.6	219.8	222.7
10 - 出售電量 Vendas *Sales*							
- 數量(=9-11) Quantidade *Quantity*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	202.3	206.3	187.8	219.9	219.1	222.1
- 價值 Valor *Value*	百萬澳門元 10^6 MOP	221.2	225.4	205.9	280.2	278.3	282.6
11- 免費電力供應 Electricidade fornecida gratuitamente *Free supply of electricity*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	0.7	0.7	0.6	0.7	0.6	0.7

表五：電能 - 每季之電力生產量、進口及消耗量
QUADRO 5 - ENERGIA ELÉCTRICA - PRODUÇÃO, IMPORTAÇÃO E CONSUMO TRIMESTRAIS
TABLE 5 - ELECTRICITY - QUARTERLY PRODUCTION, IMPORT AND CONSUMPTION

項目 Discriminação *Items*	量度單位 Unidade de medida *Unit*	二零零四年第三季 3º Trim. de 2004 *3rd Quarter/2004*	二零零五年第二季 2º Trim. de 2005 *2nd Quarter/2005*	二零零五年第三季 3º Trim. de 2005 *3rd Quarter/2005*	與二零零四年第三季比較 Variação em relação ao 3º Trim. de 2004 *3rd Quarter/2005 / 3rd Quarter/2004*	與二零零五年第二季比較 Variação em relação ao 2º Trim. de 2005 *3rd Quarter/2005 / 2nd Quarter/2005*
					%	
1	2	3	4	5	6	7
1 - 總產電量 Produção bruta *Gross production*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	596.4	512.8	628.6	+5.4	+22.6
2 - 發電廠自耗及流失量 Consumo e perdas das centrais *Plant consumption and losses*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	23.2	19.4	23.3	+0.3	+20.3
3 - 淨產電量(=1-2) Produção líquida *Net production*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	573.2	493.4	605.3	+5.6	+22.7
4 - 淨進口 Importações líquidas *Net import*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	59.2	111.8	111.4	+88.1	-0.3
5 - 本地購入 Compras no Território *Local purchases*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	16.3	-	-	..	..
6 - 總供應量(=3+4+5) Disponibilidades brutas *Gross available supply*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	648.7	605.2	716.7	+10.5	+18.4
7 - 輸電及配電流失量 Perdas no transporte e distribuição *Transmission and distribution losses*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	47.4	35.2	40.8	-14.0	+16.0
8 - 自耗量 Consumos próprios *Self consumption*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	3.0	11.4	12.8	+328.5	+12.1
9 - 淨供應量(=6-7-8) Disponibilidades líquidas *Net available supply*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	598.3	558.6	663.1	+10.8	+18.7
10 - 出售電量 Vendas *Sales*						
- 數量(=9-11) Quantidade *Quantity*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	596.4	557.1	661.1	+10.9	+18.7
- 價值 Valor *Value*	百萬澳門元 10^6 MOP	652.5	659.5	841.0	+28.9	+27.5
11- 免費電力供應 Electricidade fornecida gratuitamente *Free supply of electricity*	百萬千瓦小時 10^6 kWh	1.9	1.5	2.0	+3.0	+28.5

表六：二零零五年第三季能源平衡表 (I)

QUADRO 6 - BALANÇO ENERGÉTICO I - 3º TRIMESTRE DE 2005

TABLE 6 - ENERGY BALANCE I - 3 rd QUARTER/2005

項目 Rubricas *Items*	燃料分類 Combustíveis *Fuels*	無鉛汽油 Gasolina sem chumbo *Gasoline (unleaded)* 千公升 (10^3 l)	火水 Querosene *Kerosene* 千公升 (10^3 l)	輕柴油 Gasóleo *Gas oil & diesel* 千公升 (10^3 l)	重油 Fuelóleo *Fuel oil* 千公升 (10^3 l)	石油氣 GPL *LPG* 公噸 (ton) *tonne*	電力 Electricidade *Electricity* 百萬千瓦小時 (10^6 kWh)	傳統能源 Combustíveis tradicionais *Traditional fuels* 公噸 (ton) *tonne*
1		2	3	4	5	6	7	8
1 - 進口	Importação *Import*	14 390	54 887	50 271	91 944	5 784	111	647
2 - 出口	Exportação *Export*	-	#	-	-	-	-	-
3 - 庫存變化	Variação de existências *Change in stock*	- 132	#	-18 371	-6 738	- 677	-	-
4 - 內部總消耗 (= 1 - 2 - 3)	Consumo interno bruto *Gross internal consumption*	14 522	2 300 [c]	68 642	98 682	6 461	111 [a]	647
5 - 能源轉化	Transformação de energia *Transformation of energy*	..	..	-34 380	-95 471	..	629	..
6 - 能源公司自耗量	Consumo próprio do sector energético *Internal consumption of the energy sector*	..	..	..	..	..	23	..
7 - 輸電及配電流失量	Perdas no transporte e distribuição *Transmission and distribution losses*	..	..	..	..	..	41	..
8 - 統計差異	Desvio estatístico *Statistical deviation*	85	11 [c]	- 33	- 28	- 27	-	..
9 - 終端能源耗用量 (= 10 + 11 + 12 + 13 + 14 + 15)	Consumo final total *Total final consumption*	14 437	2 289 [c]	34 295	3 238	6 488	676	647
10 - 工業	Indústria *Industry*	-	30	1 264	2 964	19	65	129 [x]
11 - 建築業	Construção *Construction*	-	-	4 418	-	1	6	-
12 - 交通運輸	Transportes *Transportation*	14 437 [d]	#	21 711 [d]	-	-	23	-
12.1 - 陸路	Terrestres *Land*	14 437	-	8 107	-	-	1	-
12.2 - 水路	Marítimos *Sea*	-	-	13 604	-	-	9	-
12.3 - 空路	Aéreos *Air*	-	#	-	-	-	14	-
13 - 商業、飲食業及酒店	Comércio, restaurantes e hotéis *Commerce, restaurants and hotels*	-	2 072	6 346	274	2 577	198	517 [x]
14 - 其他行業	Outros sectores *Other sectors*	-	44	555	-	305	202	-
14.1 - 漁業	Pescas *Fishing*	-	-	104	-	-	-	-
14.2 - 服務業	Serviços *Services*	-	44	451	-	305	189	-
14.3 - 電力及用水[b]	Electricidade e água [b] *Electricity and water* [b]	-	-	-	-	-	13	-
15 - 家庭用戶	Consumos domésticos *Domestic consumption*	-	143	-	-	3 586	180	-

a 包括本地購入 / Inclui compras no Território / *Include local purchases.*

b 不包括電力公司的消耗量 (指在能源轉化過程中自耗量、輸電及配電流失量) / Está excluído o consumo (referem-se aos consumos próprios, perdas no transporte e distribuição na transformação de energia) da CEM / *Exclude consumption (refers to self consumption during transformation of energy, transmission and distribution losses) by CEM.*

c 基於保密原因，航空用火水之資料不作公佈 / Por razões de confidencialidade foram suprimidos os valores relativos ao querosene para uso na aviação / *Information concerning aviation kerosene was suppressed for confidentiality reasons.*

d 包括燃料進口及分銷商售賣予油站之數量 / Inclui a quantidade de combustível que as empresas importadoras/distribuidoras venderam aos postos de venda / *Include quantity of fuels sold by import/distribution companies to petrol stations.*

表七：二零零五年第三季能源平衡表 (II)

QUADRO 7 - BALANÇO ENERGÉTICO II - 3º TRIMESTRE DE 2005

TABLE 7 - ENERGY BALANCE II - 3rd QUARTER/2005

太焦耳
Terajoules
Terajoules

項目 Rubricas *Items*	燃料分類 Combustíveis *Fuels*	無鉛汽油 Gasolina sem chumbo *Gasoline (unleaded)*	火水 Querosene *Kerosene*	輕柴油 Gasóleo *Gas oil & diesel*	重油 Fuelóleo *Fuel oil*	石油氣 GPL *LPG*	電力 Electricidade *Electricity*	商業能源 Energia comercial *Commercial energy* (= 2 +...+ 7)	傳統能源 Combustíveis tradicionais *Traditional fuels*	能源總數 Energia total *Total energy* (= 8 + 9)
1		2	3	4	5	6	7	8	9	10
1 - 進口	Importação	468	1 921	1 859	3 626	263	401	8 538	12	8 550
2 - 出口	Exportação	-	#	-	-	-	-	- [c]	-	- [c]
3 - 庫存變化	Variação de existências	- 4	#	- 679	- 266	- 31	-	- 980 [c]	-	- 980 [c]
4 - 內部總消耗 (= 1 - 2 - 3)	Consumo interno bruto	473	81 [c]	2 538	3 891	294	401 [a]	7 678 [c]	12	7 690 [c]
5 - 能源轉化	Transformação de energia	..	..	-1 271	-3 765	..	2 263	-2 773	..	-2 773
6 - 能源公司自耗量	Consumo próprio do sector energético	..	..	..	..	..	84	84	..	84
7 - 輸電及配電流失量	Perdas no transporte e distribuição	..	..	..	..	..	147	147	..	147
8 - 統計差異	Desvio estatístico	3	o [c]	- 1	- 1	- 1	-	o [c]	..	o [c]
9 - 終端能源耗用量 (= 10 + 11 + 12 + 13 + 14 + 15)	Consumo final total	470	80 [c]	1 268	128	296	2 433	4 674 [c]	12	4 686 [c]
10 - 工業	Indústria	-	1	47	117	1	234	399	2 [x]	402 [x]
11 - 建築業	Construção	-	-	163	-	o	23	186	-	186
12 - 交通運輸	Transportes	470 [d]	#	803 [d]	-	-	85	1 357 [c]	-	1 357 [c]
12.1 - 陸路	Terrestres	470	-	300	-	-	4	773	-	773
12.2 - 水路	Marítimos	-	-	503	-	-	32	535	-	535
12.3 - 空路	Aéreos	-	#	-	-	-	49	49 [c]	-	49 [c]
13 - 商業、飲食業及酒店	Comércio, restaurantes e hotéis	-	73	235	11	117	714	1 149	10 [x]	1 159 [x]
14 - 其他行業	Outros sectores	-	2	21	-	14	729	765	-	765
14.1 - 漁業	Pescas	-	-	4	-	-	-	4	-	4
14.2 - 服務業	Serviços	-	2	17	-	14	681	713	-	713
14.3 - 電力及用水 [b]	Electricidade e água [b]	-	-	-	-	-	48	48	-	48
15 - 家庭用戶	Consumos domésticos	-	5	-	-	163	650	818	-	818

a 包括本地購入 / Inclui compras no Território /*Include local purchases.*

b 不包括電力公司的消耗量 (指在能源轉化過程中自耗量、輸電及配電流失量) / Está excluído o consumo (referem-se aos consumos próprios, perdas no transporte e distribuição na transformação de energia) da CEM /*Exclude consumption (refers to self consumption during transformation of energy, transmission and distribution losses) by CEM.*

c 基於保密原因，航空用火水之資料不作公佈 / Por razões de confidencialidade foram suprimidos os valores relativos ao querosene para uso na aviação /*Information concerning aviation kerosene was suppressed for confidentiality reasons.*

d 包括燃料進口及分銷商售賣予油站之數量 / Inclui a quantidade de combustível que as empresas importadoras/distribuidoras venderam aos postos de venda /*Include quantity of fuels sold by import/distribution companies to petrol stations.*